

Số ra ngày:04/2025

Bản Tin Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa

Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa Thành phố Higashiosaka phát hành (1 số/ tháng)

Tầng 16 tòa nhà ủy ban thành phố, 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka-shi, 577-8521

TEL:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 □<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0.html>

← Nếu bạn muốn nhận tin tức từ Trung tâm thông tin cộng sinh đa văn hóa qua email tại đây

Hỗ trợ cuộc sống ! Happy Point Campaign by cashlessness

くらしを応援！キャッシュレス de ハッピーポイントキャンペーン

Thành phố sẽ thực hiện chương trình hoàn point thanh toán không tiền mặt "Hỗ trợ cuộc sống! Happy Point Campaign by cashlessness của thành phố Higashiosaka" nhằm hỗ trợ người dân và doanh nghiệp bị ảnh hưởng bởi giá cả thực phẩm, năng lượng ... tăng cao, cũng như phục hồi nền kinh tế thành phố.

◆Ngày giờ: ngày 25 tháng 4 (thứ sáu) đến ngày 19 tháng 5 (thứ hai)

◆Cửa hàng đối tượng: Tất cả các cửa hàng sử dụng hình thức thanh toán không tiền mặt đối tượng (trừ cửa hàng tiện lợi, phần áp dụng bảo hiểm, v.v.) ※Có thể kiểm tra các cửa hàng đối tượng trong mỗi ứng dụng thanh toán không tiền mặt trong thời gian diễn ra campaign.

◆Hình thức thanh toán không tiền mặt đối tượng: auPAY, dPayment, PayPay, Rakuten Pay

◆Tỷ lệ hoàn point: Tối đa 10% số tiền thanh toán

◆Ngưỡng giới hạn hoàn point: 3000 yên mỗi người cho mỗi loại hình thức thanh toán không tiền mặt đối tượng (tối đa 1000 yên mỗi lần thanh toán)

エネルギー・食料品価格などの物価高騰の影響を受けた方や、事業者に対し、市民生活を応援するとともに市内経済の活性化を図るため、キャッシュレス決済ポイント還元事業「くらしを応援！東大阪市キャッシュレス de ハッピーポイントキャンペーン」を実施します。

◆日時：4月25日(金)～5月19日(月)

◆対象店舗：対象キャッシュレス決済導入の全店舗(コンビニ・保険適用分などを除く) ※対象店舗は、キャンペーン実施期間中に、各キャッシュレス決済アプリ内で確認できます。

◆対象キャッシュレス決済：auPAY、d払い、PayPay、楽天ペイ

◆還元率：決済額の最大10%

◆還元上限：対象キャッシュレス決済1種類につき、1人当たり3000円分(1回当たり上限1000円分)

Nơi liên hệ: Tổng đài Happy Point Campaign không dùng tiền mặt thành phố TEL 0120-012-873

問合せ先：市キャッシュレス de ハッピーポイントキャンペーンコールセンター

Bất cứ đứa trẻ nào cũng có thể tham gia chương trình mẫu giáo

だれでも通園制度事業

Tiếp nối dự án thử nghiệm trong năm tài chính 2024, từ tháng 5 năm 2025, trẻ em của các hộ gia đình nuôi con tại nhà có thể sử dụng nhà trẻ theo giờ, bất kể yêu cầu công việc, với một số giờ nhất định mỗi tháng. Chúng tôi hỗ trợ sự phát triển lành mạnh thông qua những trải nghiệm khác biệt so với ở nhà, chẳng hạn như tương tác với trẻ em cùng độ tuổi.

◆Đăng ký: Từ ngày 01 tháng 04 (thứ ba) qua hệ thống đăng ký điện tử thành phố

◆Thời gian sử dụng: Tối đa 10 giờ mỗi trẻ

◆Thời gian bắt đầu: Từ tháng 5 ※Ngày triển khai thay đổi tùy theo cơ sở.

※Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang web của thành phố.

令和6年度試行的事業に引き続き、令和7年5月から、在宅で子育てしている世帯の子どもを対象に、月一定時間までの利用可能枠の中で就労要件を問わず時間単位で保育所などを利用できます。同年代の子ども同士で触れあうなど、家庭とは異なる経験をを通して、すこやかな育ちを支えます。

◆申請：4月1日(火)から市電子申請システム

◆利用時間：子ども1人につき月10時間まで

◆開始時期：5月から ※実施日は施設により異なります。

※詳しくは、市ウェブサイトをご覧ください。

Nơi liên hệ: Liên quan đến chế độ = Câu lạc bộ sức khỏe trẻ em, khoa trợ cấp cơ sở TEL 06-4309-3302 / FAX 06-4309-3817

Liên quan đến đăng ký sử dụng = khoa tư vấn sử dụng cơ sở TEL 06-4309-3202 / FAX 06-4309-3817

問合せ先：本事業の制度について＝子どもすこやか部施設給付課/ 利用の申請について＝施設利用相談課

Trợ cấp nuôi trẻ và trợ cấp nuôi trẻ đặc biệt

子ども手当・児童扶養手当

◆Giấy xác nhận về tình hình nuôi dưỡng trẻ và gánh nặng chi phí sinh hoạt
Do sửa đổi luật tháng 10 năm ngoái, đối tượng hưởng trợ cấp nuôi trẻ đã được mở rộng đến ngày 31 tháng 3 đầu tiên sau khi trẻ tròn 18 tuổi và phạm vi tính trợ cấp bổ sung cho đứa con thứ 3 trở đi đã được mở rộng đến ngày 31 tháng 3 đầu tiên sau khi đủ 22 tuổi. Để nắm rõ tình hình của trẻ là đối tượng tính toán từ tháng 4 trở đi, chúng tôi sẽ gửi "Giấy xác nhận về tình hình nuôi dưỡng và gánh

◆監護相当・生計費の負担についての確認書
昨年10月の法改正により、児童手当の支給対象が、18歳に達する日以降の最初の3月31日までの児童に拡大され、第3子以降の加算のための算定対象についても22歳到達以降最初の3月31日までの子に延長されました。4月以降の算定対象となる子の状況を把握するため、対象者には3月中旬に「監護

東大阪市語学ボランティア募集!! ご協力いただける方は多文化共生情報プラザまでご連絡ください。

多文化共生情報プラザだより(ベトナム語)

nặng chi phí sinh hoạt" vào giữa tháng 3 cho hộ gia đình đối tượng. Vui lòng nộp trước vào ngày 16 tháng 4 (thứ tư) (bắt buộc đến nơi). Nếu đơn không được nộp đúng thời hạn, có khả năng số tiền trợ cấp cho trẻ từ thứ ba trở đi sẽ bị giảm kể từ tháng 4 năm 2025. ◆Đối tượng: Người hưởng trợ cấp nuôi trẻ có 3 con trở lên sinh sau ngày 02 tháng 04 năm 2003 và có con thuộc diện ① hoặc ②. ① Trẻ kết thúc độ tuổi trung học phổ thông vào cuối tháng 3 năm 2025 và đã là đối tượng được trợ cấp (sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2006 đến ngày 1 tháng 4 năm 2007) ② Trẻ đủ điều kiện tính và sẽ tốt nghiệp trường nghề, cao đẳng,... vào cuối tháng 3 năm 2025 [Trợ cấp nuôi trẻ] (Sửa đổi từ tháng 4) Thanh toán toàn bộ = ▷Con đầu = 46.690 yên, ▷Con thứ 2 trở đi = 11.030 yên/người Thanh toán một phần = ▷Con đầu = 11.010 yên ~ 46.680 yên ▷Con thứ 2 trở đi = 5.520 yên đến 11.020 yên/người [Trợ cấp nuôi trẻ đặc biệt] (Sửa đổi từ tháng 4) Mỗi người ▷Cấp 1 = 56.800 yên ▷Cấp 2 = 37.830 yên		相当・生計費の負担についての確認書」を送付しています。 4月16日(水)(必着)までに提出してください。期限までに提出がない場合は、令和7年4月分より第3子以降の児童の支給額が減額になる可能性があります。 ◆対象者：平成15年4月2日以降生まれの子を3人以上養育している方のうち、①または②の子がいる児童手当受給者 ① 令和7年3月末で、支給対象であった高校生年代が終了する子(平成18年4月2日～平成19年4月1日生まれ) ② 算定対象の子のうち、令和7年3月末で専門学校や短期大学などを卒業する子 【児童扶養手当】(4月分から改定) 全部支給⇒第1子＝4万6690円、▷第2子以降＝1万1030円/人 一部支給⇒第1子＝1万1010円～4万6680円 ▷第2子以降＝5520円～1万1020円/人 【特別児童扶養手当】(4月分から改定) 1人につき▷1級＝5万6800円 ▷2級＝3万7830円	
Nơi liên hệ: Ban lương hưu quốc gia TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805		問い合わせ先：国民年金課	
Phí bảo hiểm hưu trí quốc gia năm tài chính 2025			
Phí bảo hiểm hưu trí quốc gia năm tài chính 2025 là 17.510 yên/tháng, tăng 530 yên so với năm trước. Xin đừng quên thanh toán bằng phiếu nộp mà cơ quan hưu trí gửi đầu tháng 4. Hơn nữa, trả tiền trước sẽ có lợi hơn so với trả tiền từng tháng.		令和7年度 国民年金保険料 令和7年度の国民年金保険料は月額1万7510円で、前年度から530円引上げとなりました。4月上旬に年金事務所から発送される納付書で忘れずに納めてください。なお、前納すると毎月の納付するよりもお得です。	
Nơi liên hệ: Văn phòng hưu trí thành phố Higashiosaka TEL 06-6722-6001 / FAX 06-6725-0838		問い合わせ先：東大阪年金事務所／国民年金課	
Người vào nhà ở xã hội của phủ			
Chúng tôi tuyển người vào nhà ở xã hội của phủ 6 lần một năm. (Tháng 4, tháng 6, tháng 8, tháng 10, tháng 12, tháng 2) Có tiêu chuẩn thu nhập và các yêu cầu khác khi nộp đơn. Cách nộp đơn: Nộp đơn qua đường bưu điện trong thời gian tiếp nhận đơn (hiệu lực theo dấu bưu điện) hoặc truy cập trang web của trung tâm quản lý Fuse nhà ở của phủ ※Thông tin tuyển dụng và mẫu đơn đăng ký có tại trung tâm quản lý Fuse nhà ở xã hội của phủ, trung tâm quản lý nhà ở xã hội của thành phố, góc thông tin thành phố tại tầng 1/phòng quản lý và chính sách chung thuộc văn phòng chính sách nhà ở tại tầng 15, tòa nhà chính của tòa thị chính, trung tâm dịch vụ hành chính và văn phòng phúc lợi. Ngoài ra, chúng tôi cũng có nhà ở đang tuyển người ở bất cứ lúc nào.		府営住宅の入居者を年6回募集します。 (4月、6月、8月、10月、12月、2月) 申込みに、収入基準などの要件があります。 申込方法：申込書を受付期間(消印有効)に郵送または府営住宅布施管理センターウェブサイト ※募集案内や申込書は、府営住宅布施管理センター、市営住宅管理センター、市役所本庁舎15階住宅政策室総務管理課・1階市政情報コーナー、行政サービスセンター、福祉事務所などで配付。その他、随時募集している住宅もあります。	
Nơi liên hệ: Trung tâm quản lý Fuse nhà ở xã hội của phủ TEL 06-6789-0321 / FAX 06-6789-0322		問い合わせ先：府営住宅布施管理センター/住宅政策室総務管理課	
Phòng chính sách nhà ở, phòng quản lý và công tác chung TEL 06-4309-3231 / FAX 06-4309-3834		就学費用を援助します	
Hỗ trợ chi phí đi học			
Chúng tôi sẽ hỗ trợ một phần chi phí học tập cho những phụ huynh không thể cho con học bậc giáo dục nghĩa vụ vì lý do kinh tế (có giới hạn về tổng thu nhập hộ gia đình). ◆Cách thức nộp đơn: ngày 30 tháng 4 (thứ tư) thông qua hệ thống đăng ký trực tuyến		経済的な理由で、子どもに義務教育を受けさせることが困難な保護者の方へ、就学費用の一部を援助します(世帯の所得合計額の制限あり) ◆申込方法：4月30日(水)までに電子申請システム	
Nơi liên hệ: Ban giáo vụ TEL 06-4309-3272 / FAX 06-4309-3838		問い合わせ先：学事課	

東大阪市語学ボランティア募集!! ご協力いただける方は多文化共生情報プラザまでご連絡ください。